

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY*

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

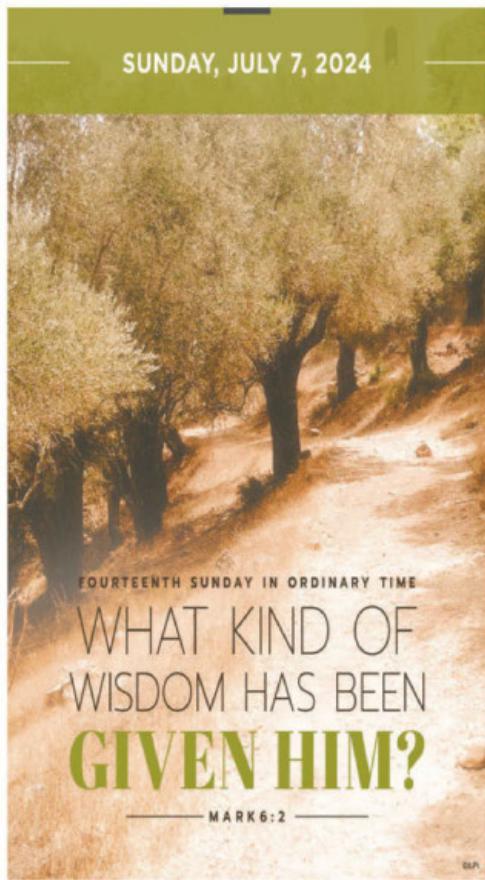
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



**2024 ARCHBISHOP ANNUAL APPEAL—
DO THIS IN MEMORY OF ME**

The Archbishop's Annual Appeal, Do This in Memory of Me, helps provide the critical funding needed to feed the hungry, shelter the homeless, counsel those in despair, offer much-needed assistance to the un and under-employed, and make medical care available to those without health insurance. Your gift to the 2024 Appeal will help to continue these and other vital ministries, services, and programs that reach out to so many in need.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>.

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

Divine Mercy Ministry to Seniors

Volunteers are needed to spread Jesus' message of Divine Mercy to seniors in local nursing homes and assisted living facilities. As a volunteer prayer group leader, you would lead a weekly 30-minute Divine Mercy prayer group using a simple prepared model of readings, prayers, and the Chaplet of Divine Mercy. If you feel that the Lord is calling you to this ministry of mercy, please contact Mary Higgins. (413) 552-7231 or email Mary at:

DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com.

BIRTHRIGHT - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Mr. & Mrs. Henryk Bieniek w dowód pamięci + Józef Krysiński i + John Bednarz.

BOG ZAPŁAC. Ks. Adam

**2024 DOROCZNY APEL ARCYBISKUP-
CZYNCIE TO NA MAJA PAMIATKE**

Doroczny Apel Arcybiskupa, Czyncie to na Moją Pamiątkę, zapewnia niezbędne środki na zapewnienie potrzeb głodującym,, schronienie bezdomnym, udzielenie pomocy osobom w trudnych okresach życia, oferowanie bezrobotnym potrzebnej pomocy oraz udostępnienie opieki zdrowotnej osobom bez ubezpieczenia. Twoja ofiara na Apel pomoże kontynuować te i inne ważne programy i usługi, które docierają do tak wielu potrzebujących.

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystywane wyłącznie do celów określonych w literaturze Apelu, które można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>.

Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczenia.

Milująca obecność

Jak bardzo jesteśmy utrudzeni i zabiegani, jak często wokół nas i w nas samych jest wiele chaosu. Jezus zaprasza: „Przyjdźcie do Mnie”. Stanąć wobec Jezusa w Eucharystii i w Słowie to stanąć wobec Obecności, wobec Ciszy, wobec Miłości. Ta kojąca, milująca obecność Boga pozwala nam uporządkować rozbiegane myśli, roztrzęsione uczucia, niewyrażone pragnienia. Oddala niepokoje i wątpliwości, wlewając w serca dar pokoju. Jezus uczy nas dwóch postaw, które sprawiają, że życie staje się inne, lżejsze, radośniejsze. To pokora i łagodność. Pokora to odwaga bycia prawdziwym, a łagodność to odwaga bycia stanowczym bez używania przemocy. Prawda i szacunek płynące z serca ucznia Jezusa zmieniają jego samego i kojąco wpływają na osoby, które spotyka, i wydarzenia, w których uczestniczy.

Wszystko jest darem

Wielu ludzi żyje z nie do końca uświadomionym lękiem w sercu: „A jeśli Bóg mi to zabierze?”. To ci, którzy noszą w sobie obraz zazdrosnego Boga, który odbiera nam rzeczy czy osoby, na których nam najbardziej w życiu zależy. Jest to oczywiście fałszywy obraz Boga. Prostuje to sam Jezus, dzieląc się z nami swoim doświadczeniem, które jest źródłem Jego radości: „Mój Ojciec przekazał Mi wszystko!”. To radosny okrzyk Syna obdarowanego przez Ojca. Miłość nie zabiera nigdy. Ona może tylko dawać, ofiarowywać i przyjmować. Może także zapraszać do pozostawienia czegoś, co szkodzi lub przeszkadza w rozwoju. Jest to jednak zaproszenie, a nie przymus. Przeżywając życie jako dar od Boga, staje się ono nawet pośród trudów i zmagań o wiele łatwiejsze i lżejsze.

SUNDAY, JULY 7, 2024

FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. —

coffee and pastry in the lower church hall.

SATURDAY, JULY 13, 2024

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JULY 14, 2024

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

NOTE FROM THE RECTORY OFFICE

From July 8th-July 12th, the rectory office will have a substitute from 9am to 3pm.

Thank you.

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

July 7, 2024

14th Sunday in Ordinary Time

Recently I watched a bunch of YouTube videos on how to optimize willpower in the face of weakness. The message was: do not accept your weakness. Crush it. Dominate it. In one video, however, at the end of a rant by a willpower coach, the muscular stoic admitted, “You’ll never actually get what you want, no matter how hard you try.” Amazingly, he admitted that willpower alone is not sufficient for us weak-willed humans.

What does God want us to do with our weaknesses, if crushing them with willpower won’t work? For example, what should I do with my tendency to arrogance and self-isolation? Or my procrastination? Or my intellectual and physical limitations? Or my selfishness?

The counter-intuitive answer is clear in this week’s words from St Paul, “I will rather boast most gladly of my weaknesses in order that the power of Christ may dwell in me (2 Cor. 12:9).” Boast of our weaknesses? Paul isn’t promoting weak-mindedness or laziness. Rather, he perceives that Jesus loves us not despite our weaknesses but because of them. Boasting of our weakness means claiming human will is not all we have. It means turning to God whenever we feel weak, which—let’s face it—is almost all the time. When we do, we learn to love our weaknesses, because it’s there that we meet the strength of Christ. This week, I challenge us to find ways to boast not in willpower but in weakness.

NIEDZIELA – 7 LIPCA 2024

CZTERNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

SOBOTA – 13 LIPCA 2024

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 14 LIPCA 2024

PIĘTNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

INFROMACJA Z KANCELARII PARAFIALNEJ

W dniach od 8 do 12 lipca w kancelarii parafialnej będzie zastępstwo w ogodz. od 9 rano do 3 po południu. Dziękujemy

**EVERYDAY STEWARDSHIP - RECOGNIZE GOD
IN YOUR ORDINARY MOMENTS**

When God Speaks Like a Polish Grandmother

A friend of mine had a Polish grandmother who was famous for giving her children some blunt advice every time they left the house: “Eyes straight ahead. Mind your own business.”

Every mother knows her children best, and this mother knew hers liked to argue and sometimes liked to show off. She knew that could lead to trouble. She could not anticipate every scenario they would encounter each time they departed from her. All she could do was distill what she knew about life, safety, and manners into a few simple words, and hand them over to her children like a set of car keys or a hastily scribbled map. In this way, a woman who rarely said “I love you” expressed her devotion. And long after she was dead and buried, her aging sons and daughters repeated these words to themselves, like a child wrapping himself in a warm blanket.

Jesus does much the same for us, in many portions of the Gospels. *“Ask the master to send out laborers for his harvest...Carry no money...Eat what is set before you...Know that the Kingdom of God is at hand...Rejoice because your names are written in Heaven.”*

He knows us best — knows our strengths, but even more importantly, he knows our weaknesses. He doesn’t always have the space to address each of these explicitly in the pages of Scripture, but what he can do is distill the truth of effective evangelization into a few simple words, and hand them over to us as food for our journey of discipleship. In this way, a God who addresses the entire world and every soul who ever lived also speaks intimately to each one of us.

— Tracy Earl Welliver, MTS

JULY 7, 2024

Saturday, July 6 Sobota 6 Lipca

St. Maria Goretti, Virgin and Martyr/

S. Marii, dziewicy i męczennicy

**8:00 a.m.– za zamrłych z rodziny Samsel, Gwara, Zyśk,
Ropiak– J. S. Samsel**

**4:00 p.m.+ Wincenty, +Feliks, +Joseph, +Ronald,
+Dolores Bielawiec– family.**

SUNDAY MASS. July 7 Niedziela 7 Lipca

**8:30 a.m.+ Marianna, +Józef Kołodziej, +Leonarda,
+ Marian Baran , +Zdzisława Kaminska–
rodzina.**

10:00 a.m.+ Richard Maziarz– B. Maziarz.

11:30 a.m. + Krystyna i +Edward Korzinski– rodzina.

Monday, July 8 Poniedziałek 8 Lipca

7:30 a.m.+ ks. Kazimierz Heisig– Monikowski family.

Tuesday, July 9 Wtorek 9 Lipca

**St. Augustine Zhao Rong Priest and Companions
Martyrs/ S. Augustyna Zhao Rong, księdza i towarzyszy
męczenników**

7:30 a.m.+ Adrian Kluk– rodzina.

Wednesday, July 10 Środa 10 Lipca

7:30 a.m.+ John Wiszniak– family.

Thursday, July 11 Czwartek 11 Lipca

St. Benedict, Abbot/ S. Benedykta, opata

**7:30 a.m.+ Roman, +Jadwiga, +Tadeusz Drabicki–
Krystyna z rodziną.**

Friday, July 12 Piątek 12 Lipca

**7:30 a.m.+ Iwona Kaczmarek and dec'd members of the
family– Kordowski family.**

Saturday, July 13 Sobota 13 Lipca

St. Henry/ S. Henryka

8:00 a.m.+ Teofila i +Marcin Skawinski– rodzina.

**4:00 p.m.+ Irena Stępk and dec'd members of Swieca
family– family.**

NEXT SUNDAY MASS. July 14 Niedziela 14 Lipca

8:30 a.m.+ Helena i +Jan Woznica– rodzina.

**10:00 a.m.+ Leonora & +Antoni Dziamalek, +Stefan
Sobczynski– family.**

**11:30 a.m. + Michał , +Jan, +Michalina Młynek–
A. Tyton z rodziną.**

7 LIPCA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

JUNE 30, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,369.00

Second collection.... \$ 1,499.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly collection

2nd collection— Building Repair Expenses

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Genowefa Szeliaga, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Miroslawa Tamkun, Mieczysław Trosko, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+ Teresa Gruszczyński

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelari parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różanca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

*„Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze
troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by
pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u
Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”*

Św. Jan Paweł II



LADIES GUILD – 2024 SCHOLARSHIP RECIPIENTS

The Ladies Guild is pleased to announce that on Sunday, June 16, 2024 five recipients were awarded the Rev. Edward Zyskowski Scholarship in the amount of \$1,000 each: Karina Beatty, who will attend Central CT State University to study Exercise Science with the goal of becoming a Physical Therapist; Erin Langridge, who will continue her studies at Tufts University as a Sophomore majoring in Civil Engineering with a minor in Spanish; Victoria Maternowski who will attend the University of Scranton to major in Occupational Therapy Health Science with the expectation of obtaining a Masters Degree; Sophia Thorne, who will attend the University of Connecticut to major in Finance; and Daniel Tuminski, who will return to Quinnipiac University as a Sophomore to continue his studies in Business-Finance. All of these young men and women are excellent scholars, leaders, and exceptional role models. Many will be recognized as altar servers, Church lectors, members of the Hartford Polish Scouting organization and, graduates of the Hartford Polish Saturday School. Congratulations to all!

THANK YOU FROM THE LADIES GUILD

The Ladies Guild thanks everyone who took time out from their busy schedules to support our Summer Parish Pancake Breakfast on June 30. As always, it was a great success due to the hard work of our cooks and volunteers: Regina Albera, Ursula Brodowicz, Diane Kumnick, Helen Olejarz, Fran Pudlo, Gini Pudlo, Czesia Szatkowski, Krystyna Wislo, and Lori Zaskey. The next breakfast will be on Sunday, September 29. See you then!

IMPORTANT – SUMMER TIME

Meetings of our Parish Societies are held-up during summer time (JULY and AUGUST). They will resume at normal times in SEPTEMBER. Thank you

PETER'S PENCE COLLECTION

Thank you for your generous support in last week's Peter Pence Collection! As a parish, we collected \$1,499.00. Our contributions will join those from our brothers and sisters worldwide to help Pope Francis in his ministry to the Universal Church, including relief to people in need and support for the Holy See. If you missed the collection, it is not too late to give. Visit:

www.usccb.org/peters-pence.

STYPENDYŚCI-2024 LADIES GUILD

Organizacja Ladies Guild ma przyjemność poinformować, że w niedzielę 16 czerwca 2023 r. zostały wręczone stypendia im Ks. Edwarda Zyskowskiego, a było ich 5, każde w wysokości \$1,000. Otrzymali je następujący uczniowie: Karina Beatty, która będzie studiować na Central CT State na kierunku Physical Therapist; Erin Langridge, która będzie kontynuować studia na Tufts University jako studentka drugiego roku Civil Ingineering w języku hiszpanskim; Victoria Maternowski, która będzie studiować na University of Scranton na kierunku Occupation Therapy; Sophie Thorne, która będzie studiować na University of Connecticut na kierunku Finance; Daniel Tuminski, który będzie kontynuował naukę na Quinnipiac University jako student drugiego roku, Buisness—Finance. Wszyscy ci młodzi ludzie są bardzo dobrymi uczniami, liderami oraz dobrymi wzorami do naśladowania. Wielu z nich dało się poznać jako ministranci, lektorzy, członkowie ZHP oraz absolwenci Polskiej Szkoły Sobotniej. Gratulujemy wszystkim!!!

PODZIĘKOWANIE OD LADIES GUILD

Panie z Ladies Guild dziękują wszystkim, którzy znaleźli czas w tak napiętym letnim harmonogramie, aby wesprzeć nasze Letnie Parafialne Śniadanie dnia 30 czerwca 2024 r. Jak zawsze był to ogromny sukces poparty cieźką pracą naszych kucharek i wolontariuszek: Regina Albera, Ursula Brodowicz, Diane Kumnick, Helen Olejarz, Fran Pudlo, Gini Pudlo, Czesia Szatkowski, Krystyna Wislo, Lori Zaskey. Następne śniadanie odbędzie się w niedzielę 29 września. Do zobaczenia!

WAŻNE—OKRES LETNI

W okresie letnim tj. LIPIEC i SIERPIEŃ zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymywane. Zebrania zostaną wznowione we wrześniu. Dziękujemy.

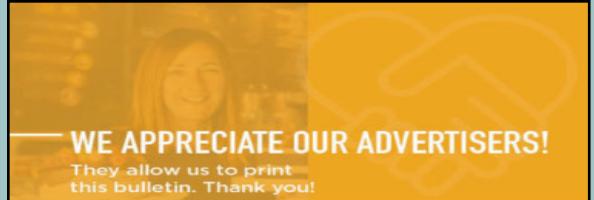
KOLEKTA PETER'S PENCE

Dziękujemy za hojne wsparcie ubiegłotygodniowej kolekty – Peter Pence. Parafia nasza zebrała 1,499. Nasza ofiara zostanie dołączona do ofiar innych braci i sióstr, aby dopomóc papieżowi Franciszkowi we wspieraniu ludzi w potrzebie. Jeśli nie złożyłeś jeszcze swojej donacji to nie jest za późno, odwiedź stronę internetową: www.usccb.org/peters-pence i złoż donację.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600


Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

 SUPPORT
OUR
PARISH


WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print
this bulletin. Thank you!

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

 **KORZEP**
INSURANCE AGENCY
Paul Korzepl, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzepl@korzeplinsurance.com • www.korzeplinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**
Instantly create and
purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

**Beautiful Venue for
Special Occasions**
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to
100 people. Ideal for events like birthdays,
christenings, bridal showers, baby showers,
post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

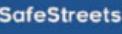



7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

 SUPPORT
OUR
PARISH

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

 Authorized Provider 
833-287-3502




NEW HAUS GROUP
MAKING THE NIGHT MOVE!
Angelica Czerwony
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo
Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com



34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW: 800.808.9294 



SUPPORT OUR ADVERTISERS!


**FREE
AD DESIGN**
with purchase
of this space

CALL
800-477-4574

SHORT STAFFED?
Place an ad here to find new
local talent for your business.

CALL 800-477-4574

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPI.com
(800) 477-4574 x6656



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

SS. Cyril & Methodius, Hartford, CT

04-0711